



Bethlehem Development Foundation

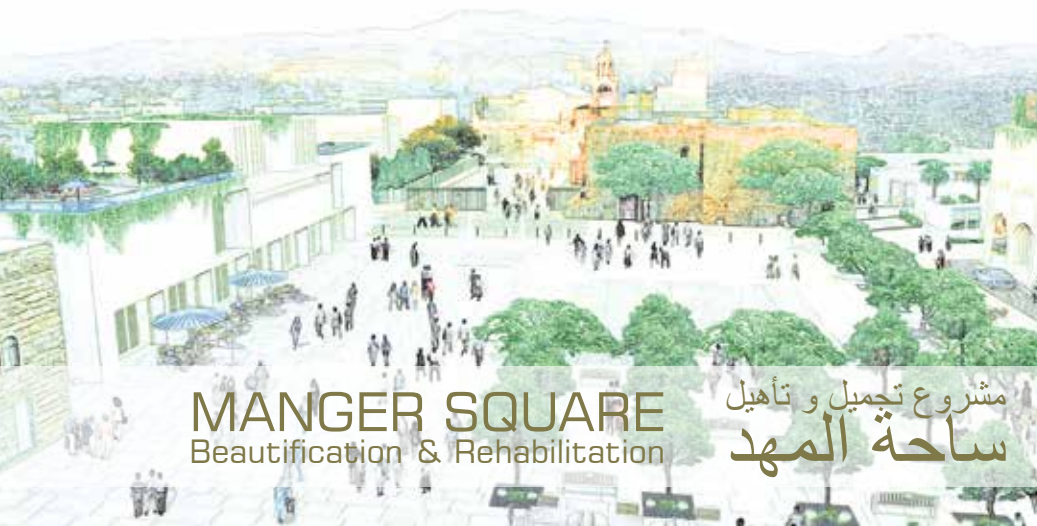
NEWSLETTER

Issue
September

No.1
2014

إصدار
سبتمبر

CONTENTS نشرة



MANGER SQUARE
Beautification & Rehabilitation

مشروع تجميل و تأهيل
ساحة المهد

- 1 Manger Square Beautification & Rehabilitation  تجميل و تأهيل ساحة المهد
- 2 Solid Waste Management  إدارة النفايات الصلبة
- 3 Workshops  ورشات عمل
- 4 Events  فعاليات

As part of the many contributions by the late Mr. Said Khoury (Chairman Honorarium of CCC and founding Chairman of BDF's board of Trustees), this Christmas 2014 will see newly rehabilitated and beautified Manger Square in the center of Bethlehem's hub of religious activity.

Manger Square is Bethlehem's main focal point for local inhabitants and tourists and is currently used for on-street parking. Planning and beautification of Manger Square aims at reclaiming the functionality of the square as an open space and its status as an urban landmark.

The project objectives are manifold and include place making, prolong tourist stay in Bethlehem, job creation, improving the open space network and the overall quality of life.

كواحده من العديد من التبرعات التي قدمها الراحل سعيد خوري (الرئيس الفخري لشركة إتحاد المقولين و رئيس مجلس أمناء مؤسسة تطوير بيت لحم) ، سنشهد أعياد الميلاد لعام 2014 ساحة المهد وقد تم تجميلها و إعادة تأهيلها وسط بيت لحم كونها مركز الفعاليات والطقوس الدينية.

تعتبر ساحة المهد المنطقة المحورية التي تستقطب المحليين و السياح. لكنها في الوقت الحالي تستعمل أيضا كموقف للسيارات.

ويهدف تخطيط و تجميل ساحة المهد إلى اعادة الإعتبار المكاني والوظيفي للساحة كعلم يوفر مساحة مفتوحة بالإضافة لأهميته الحضارية.

تتعدد أهداف المشروع لتشمل تأهيل المكان، توفير ما يلزم لإطالة إقامة السائحين، خلق فرص عمل، بالإضافة إلى تحسين شبكة الأماكن العامة المفتوحة كي تساهم في تحسين نوعية الحياة اليومية.



MANGER SQUARE Beautification & Rehabilitation

Project Scope includes:

1. Implementation of planning regulations including developmental controls, urban design, architectural guidelines and regulation of motorized traffic and on-street parking.
2. Beautification of Manger Square including landscaping, tiling, furniture, lighting, signage, art and water features.

Located at the southern border of Manger Square, we propose the integration of a commercial multipurpose automated parking building, integrated architecturally with the existing slope. It will host commercial activities built around a inner courtyard aligned with the neighbouring buildings. Outdoor cafes and courtyards will be integrated into the design overlooking the old quarter.



The project objectives are manifold and include place making, prolong tourist stay in Bethlehem, job creation, improving the open space network and the overall quality of life.

تتعدد أهداف المشروع لتشمل تأهيل المكان، توفير ما يلزم لإطالة إقامة السائح، خلق فرص عمل، بالإضافة إلى تحسين شبكة الأماكن العامة المفتوحة كي تساهم في تحسين نوعية الحياة اليومية.

مشروع تجميل و تأهيل ساحة المهد

أهداف المشروع تشمل:

1. تطبيق أنظمة التخطيط

بما في ذلك الإلتزام بالضوابط ، التخطيط الحضري، الإلتزام بالأنظمة المعمارية وتنظيم حركة المرور وتوقف السيارات.

2. تجميل ساحة المهد والأبنية المحيطة بها بما في ذلك عمارة المناظر الطبيعية، تنضيف و تكحيل البلاط، الإضاءة، لافتات المحال التجارية و نوافير المياه.

في الجهة الجنوبية لساحة المهد و تحديداً في موقف الأرمن ، يقوم المقترح على بناء مواقف سيارات ألي متعددة الإستعمالات بما فيها مركز تجاري بحيث يحاكي معمارياً الطراز المعماري القديم لبيت لحم و يطل عليها.

يستضيف المبنى محال تجارية تتمحور حول فناء داخلي يتماشى مع المباني المجاورة. وسيتم تخصيص المساحات الخارجية للمقاهي بحيث تطل على البلدة القديمة.

SOLID WASTE Management Project

A "Solid Waste Management Project for Bethlehem Governorate" Master Plan has been completed. Given the need to build a sustainable framework for Solid Waste Management, the project will follow three phases for the proposed strategy. These include the development and early operation of the new waste collection systems, the implementation of technical assistance programs and the development of sustainable SWM systems.

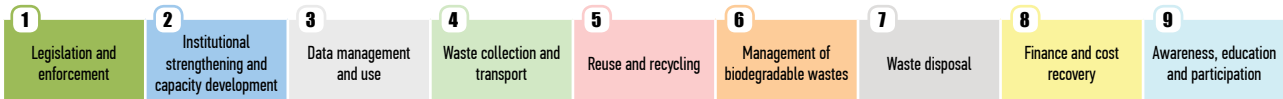


Solid Waste Management
Master Plan

الخطة الإستراتيجية لإدارة النفايات الصلبة

مشروع إدارة النفايات الصلبة

تم إنجاز الخطه الإستراتيجية لإدارة النفايات الصلبة في محافظة بيت لحم و نظرا للحاجة لخطه مستدامة لإدارة النفايات الصلبة ستتبع الخطه المقترحه ثلاث مراحل. أولاً تطوير وتشغيل أنظمة جديدة لجمع النفايات في وقت مبكر ،ثانياً تنفيذ برامج المساعدة التقنية، ثالثاً تطوير نظم مستدامة لإدارة النفايات الصلبة.



زيارة وفد
مبادرة تمويل المشاريع العمرانية

ورشة عمل خاصة
بقطاع السياحة



UPFI (Urban Projects Finance Initiative) delegation visited Bethlehem on the 17th of February 2014. Union for the Mediterranean (UFM) co-sponsored the Urban Projects Finance Initiative (UPFI), which aims to create a pipeline of 10 to 15 innovative projects on Sustainable Urban Development in the Southern Mediterranean region, with a financial framework of 5 million Euros. BDF presented the Christmas Procession Routes Project.

زار بيت لحم وبيت ساحور في تاريخ 17-2-2014 وفد ممثلا عن مبادرة تمويل المشاريع العمرانية و الوكالة الفرنسية للتنمية، وذلك في إطار مساعيها لمد خطوط دعم عشرة إلى خمسة عشر مشروع تنمية حضرية مستدامة في دول جنوب البحر الأبيض المتوسط ضمن تكلفة قدرها 5 مليون يورو. وفي هذا الإطار حل الوفد ضيفا على بلديات بيت لحم و بيت جالا و المؤسسة حيث تم تقديم شرح عن مشروع تأهيل مسار الميلاد.



A workshop was held at Solomon Pools on the 29th of April, 2014. The workshop's theme centred on finding a complete unified Master plan and vision for developing Tourism in Bethlehem. BDF presented proposed Tourist and cultural projects and have established a cooperative relationship with the Bethlehem Ministry of Tourism & Antiquities. The delegation discussed BDF's proposed Christmas Procession Routes Project.

عقدت ورشة عمل في برك سليمان بتاريخ 29-4-2014. قد تركز موضوع الورشة على إيجاد خطة إستراتيجية موحدة لقطاع السياحة في بيت لحم ورؤية المؤسسة لتطوير السياحة. كما عرضت المؤسسة قائمة المشاريع السياحية المقترحة، وقد تم الإتفاق على توطيد العلاقة التعاونية مع وزارة السياحة والآثار.

ورشة عمل بعنوان
نحو بيئة نظيفة و جميلة

A workshop was conducted on the 1st of May, 2014 by Bethlehem Municipality and the Solid Waste Shared Services Council entitled "Towards a cleaner and more beautiful environment in the Bethlehem Governorate".

The workshop was organised by the Joint Services Council for Solid Waste Management in coordination with Bethlehem Development Foundation.



تم تنظيم ورشة بتاريخ 1-5-2014 قبل المؤسسة ومجلس الخدمات المشتركة للنفائيات الصلبة بعنوان

«نحو بيئة أنظف وأكثر جمالا في محافظة بيت لحم».

وقد تم تكريم عمال النظافة العامه في قسم الصحة التابع لبلدية بيت لحم بمناسبة يوم العمال العالمي.



PALESTINE MARATHON Right to Movement

الحق في الحركة ماراثون فلسطين الثاني

The Bethlehem Development Foundation sponsored the Right to Movement, Palestine Marathon 2014 for the second time. Palestine held its second annual marathon last week in the West Bank city of Bethlehem.

There were roughly 3,000 local and international participants. Personal goals were achieved, categories of prizes awarded, and records broken.

The Palestinian marathon was a symbolic step towards breaking the control over movement. The race started at the Church of the Nativity in Manger Square, passed the Separation Barrier, and entered the two refugee camps of Aida and Dheisheh.



رعت مؤسسة تطوير بيت لحم ماراثون فلسطين الدولي الثاني - الحق في الحركة للمرة الثانية و قد إنطلق ماراثون فلسطين الثاني في مدينة بيت لحم حيث شارك ما يقرب ٣٠٠٠ عداء محليين و دوليين.

في هذا الماراثون تم تحقيق أرقام قياسية شخصية، وإنجازات شخصية للعدائين كوفؤوا عليها. لقد كان ماراثون فلسطين خطوة رمزية نحو كسر السيطرة الإسرائيلية على حرية الحركة في فلسطين، حيث بدأ السباق إنطلاقاً من ساحة كنيسة المهد، مروراً بجدار الفصل ومخيمي عايدة والدهيشة للاجئين.



BET LAHEM Live Festival 2014

The Bethlehem Development Foundation sponsored the Bet Lahem Live Festival for the second time. The Bet Lahem Live Festival is the first Palestinian festival of its kind, exploring the intersections of culture, justice and faith in our communities globally.

The Bet Lahem festival organized by the Holy Land Trust, a local NGO set up by Palestinian Christians in Bethlehem, was a resounding success. It brought local and international attention to a neglected part of the birthplace of Jesus. Held in the old city of Bethlehem with activities throughout the city's Star Street, the festival has done a great deal to revive a forgotten and historic part of the city through mixing music and entertainment with the need to strengthen the steadfastness of Palestinians.



مهرجان حياة بيت لحم

رعت مؤسسة تطوير بيت لحم مهرجان حياة بيت لحم للعام الثاني على التوالي. هذا المهرجان الأول من نوعه في فلسطين الذي يكشف التقاطعات ما بين الثقافة والعدل والإيمان في مجتمعاتنا على الصعيد العالمي.

نظم المهرجان مؤسسة أمانة الأراضي المقدسة، وهي منظمة غير حكومية تم تأسيسها من قبل مجموعة من الفلسطينيين المسيحيين في بيت لحم.

حقق المهرجان نجاحاً باهراً في جلب الاهتمام المحلي والدولي إلى هذا الجزء المهمش حيث ميلاد السيد المسيح. في شارع النجمة في البلدة القديمة في بيت لحم أقيم المهرجان الذي شمل على أنشطته متعددة، و الذي نجح بقدر كبير في إحياء هذا الجزء التاريخي المهمش من المدينة من خلال خلط الموسيقى والترفيه مع الحاجة لتعزيز الصمود على الأرض.

